# DET NORSKE TEATRET

# BRANN

## og annan skadetrygd

# Norges Brannkasse

*Trygdetakarane sitt eige trygdelag*

C15g 015006

# MÅKEN

*Skodespel i 4 akter*

*av*

## Anton Tsjekov

*Sesongen 1960-61*

Omslaget ved grafikaren Olaf Trap Meyer
(«Marionetteater»)


**OSLO RISSESKOLE**

**Drammensv. 20, oppg. A — Tlf. 55 15 56**

Spesialkurs i kåpe - og draktsøm.

*Kurser for viderekomne:*
Rissing, søm, motetegning.

*Kurser for privat bruk:*
Rissing og søm.

# PANORAMA-PARADEN

Benytt anledningen etter teatertid å se våre vinduer, hvor årets modeller av TV- RADIO- PHONOUTSTYR står utstilt.

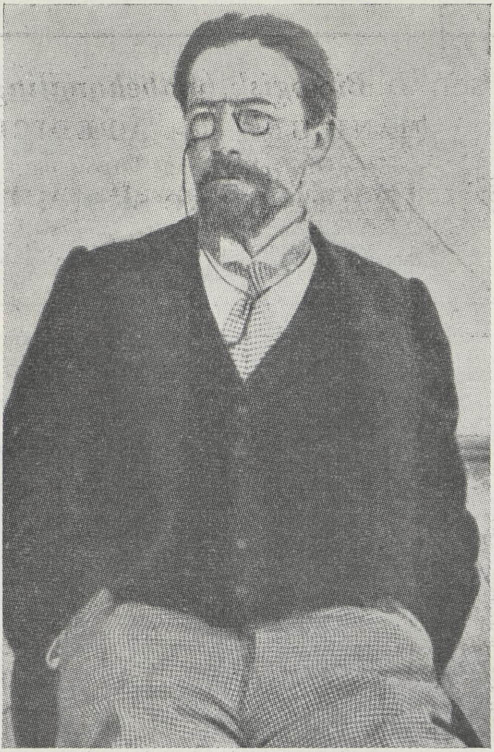
DESSUTEN har vi Oslo's største utvalg i GRAMMOFONPLATER

*KUN 2 MIN. FRA DET NORSKE TEATRET*
(Rundt TANNUM-HJØRNET)

★

PANORAMA
TV OG RADIO

TRYGVE GOTSCHALKSEN
HAAKON VII GT. 5. - TLF. 33 75 11



## DRAMATIKAREN ANTON TSJEKOV

Sidan Anton Tsjekov skreiv «Måken» sist i førre hundreåret, har dramatikken gjort mange eksperimentelle sprang for å sprengje tvangstrøya naturalismen. I vår tid er kanskje det høgaste nådd i spanjolen Garcia Lorcas poetiske drama frå andalusisk bondemiljø og i tyskaren Bert Brechts vidkjende episke drama. Tsjekovs dramatikk verkar som detaljrike utsnitt av kvardagslivet, plaserte på scenen, utan noko serleg plott, nokon markant og spanande hendingsgang. Likevel blir ein riven med. Oftast er menneska dei same når teppet går ned som då det gjekk opp, berre ein illusjon

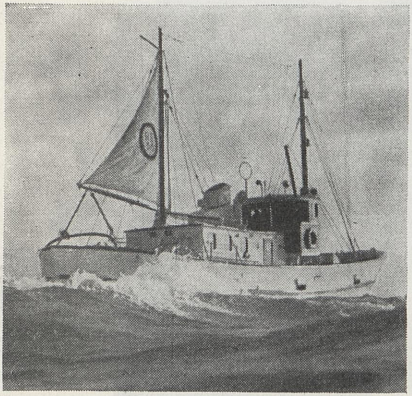
*Framhald s. 21*

*Biologisk hudbehandling*

MANICURE - PEDICURE

**Den Franske skole, Oslo**

Stortingsgt. 18 Telefon 41 06 10



REDNINGSSKØYTENE

reddet i 1960 34 mennesker

fra drukningsdøden.

**Send ditt bidrag til**

Norsk Selskab til Skibbrudnes Redning

Wesselsgt. 8 Oslo - Postgiro 500 026

NORSK ARBEIDE Norena OSLO

**Har De vondt i ryggen?**

Et av våre spesialkorsetter vil gi Dem støtte og velvære. Alt blir prøvet og tilpasset, så det sitter riktig.

Tlf. 33 20 50

**A.S NORENA**

Akersgt. 47, Citypassasjen oppg. 4, 2. etasje



*Tordis Maurstad og Bjarne Andersen.→*

Sturlason

LYTT TIL

## *Norsk folkemusikk*

innspilt på grammofonplater av våre beste spelemenn på forskjellige instrumenter, — samt folketoner i levende tradisjon framført av kjente bygdesangere.

Utgitt på RCA grammofonplater

I samarbeid med Norsk Rikskringkasting

Til salgs hos musikkhandlerne

## VERDENS STØRSTE *Salg*

SPESIAL GUMMIERT

# RIZLA

## SIGARETT PAPIR

**200 ÅRS ERFARING GARANTERER KVALITETEN**

ENESALG FOR NORGE: GUNNAR STENBERG - OSLO

# Tsjekov, Måken og Stanislavski

Det er få drama frå nyare tid som har vekt slik interesse, både hos teaterfolk og publikum, som Tsjekovs «Måken». Da det hadde sin urpremiere på Alexandrateatret i Petersburg i 1896, vart det ein veritabel fjasko, som fekk forfattaren til å rømme sin veg og sverja ein dyr eid på at aldri meir skulle han ha noko med teater å gjera. Han skreiv til ein ven: «Teatret var stint av vondskap, lufta var ladd med hat, og eg flaug etter dei fysiske lovene bort frå Petersburg som ei bombe . . . »

Det er mykje truleg at Tsjekov hadde halde denne eiden, om ikkje den unge Stanislavski, da han starta det vidgjetne Kunstnarteatret i Moskva, 1898, hadde vorte gripen av den underlege vare stemninga i stykket, og så å seie tvinga Tsjekov til å gje seg lov til å spela det på nytt. Det var mykje av eit vågespel for det unge teatret. Stanislavski har i «Mitt liv i kunsten» skildra den sitrande spaning som greip alle skodespelarane under denne premieren: «Da vi stod på scenen var det som ei røyst kviskra til oss: Spel no godt! Spel vedunderleg! De *må* sigre. Det *skal* bli suksess! Blir det ikke det, så døyr vår høgt elska diktar, og så er det dykkar skuld. Så blir de bødlane hans.» — Det vart ein suksess som aldri før i russisk teatersoge. Denne framsyninga — med Olga Knipper, seinare fru Tsjekov, som Arkadina, og den unge Meierhold som Konstantin — vart ikkje bare gjennombrotet for det unge teatret, det vart samstundes varselropet for ein ny teaterepoke som skulle få sin verknad i den internasjonale teatersoga heilt fram til i dag. Det nye som braut fram var eit opprør mot den konvensjonelle deklamatoriske spelemåten, som hittil hadde rådd grunnen i russisk og det aller meste av vesteuropeisk teaterkunst på 1800-talet. I staden for jaging etter ytleg spaning og effekt, fann Stanislavski og skodespelarane hans fram til ein realistisk intimitet og stemningskvalitet i spelet som bygde på intuitiv innleving i personane, på «nerve» meir enn på handling. Føresetnaden for dette gjennombrotet i teatret, som i litteraturen og kunsten

*Framhald side 19*

LIVS- OG PENSJONSTRYGDING

ANDVAKE

MØLLERGT. 16 - OSLO

*En gave*

— av edelt metall blir alltid husket.

**ROBERT NEERBYE**

GULLSMED

Bygdø Allé 33 — Telefon 550381

**H. Chr. Christensen**

Gullsmed

*Hegdehaugsveien 36 - Telefon 69 2096*

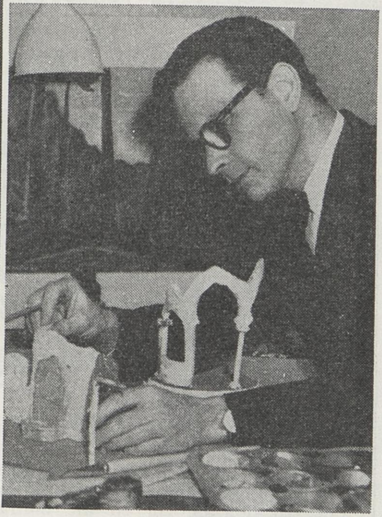
**GULL, SØLV OG TINN**

EASY A/S

*Den mest moderne delikatesseforretning*
*med byens største utvalg*

STORTINGSGT. 8 (vis à vis Studenterlunden)

*Gerhard Knoop*



*Arne Walentin.*

**Walter Jacobsen A.s**

**MODELLKONFEKSJON**

Ø. Slottsgt. 27. Tlf. 33 13 68

**Forretningen med det gode utvalg
i kåper, kjoler og drakter.**

LIVSTRYGDING — PENSJONSTRYGDING

# GJENSIDIGE

*Eldste livstrygdelaget i Noreg*

**Hovudkontor: Karl Johans gt. 16, Oslo. Telefon 42 18 30**

— Var det NYLON-VASK, De sa?

— Ja, den heter Nylon-vask, men De kan tro den er fin til alt mulig. Til vindusvask f. eks. er det gjort på null komma null, og så blanke vinduer har jeg aldri hatt. De behøver hverken å skylle eller gni eller pusse. Det er bare å vaske over og tørre med samme skinnet. Og det blir aldri skjolder, selv om De vasker i sterk sol.

— Gid, da skal jeg jammen kjøpe e' såpe.

— Såp meg inn! Det er ikke noe såpestykke, fru Blom. Det er en *vaskekrem på tuber.* Og i den tuben er det nok vaskekrem til 100 bøtter vann, hvis det er vinduer De skal vaske. Klem bare ut et par cm av tuben, for det skal nesten ingen ting til —. Men NYLON-VASK er fenomenal til mye annet. Den er det beste vaskemiddel til skånsom og hurtig vask av alle finere plagg. F. eks. til strykefri skjorter, gardiner osv. er den uunnværlig. Det er så greit at tøyet ikke behøver bløtlegges på forhånd. Men les bruksanvisningen som følger hver tube, der står det.

Fabrikant:

**ALKEMIKO**

Oslo

*Marit Bolling og Joachim Calmeyer.* →

Sturlas

# Må

*Skodespel i 4 akter av*

*Til norsk (via svensk) av*

*Regi:* *G e r h*

*Dekor. og kostyme:*

*Draktene er laga på systo*
*ved R a n d i*

*D e i s o m e r m e d :*

Irina Nikolajevna Treplev (kunstnarnamn Arkadina),
Konstantin Gavrilovitsj Treplev, son hennar .......
Pjotr Nikolajevitsj Sorin, bror hennar ...........
Nina Zarjetsjnaja, dotter av ein rik godseigar ....
Ilja Afanasjevitsj Sjamrajev, tidlegare løytnant, Sorin
Polina Andrejevna, kona hans ..................
Masja, dotter hans ..........................
Boris Alexejevitsj Trigorin, forfattar ..........
Jevgenisj Sergejevitsj Dorn, lækjar ..............
Semjon Semjonovitsj Medvjedenko, lærar ........
Jakov, ein arbeidar ..........................
Kokken ......................................
Ei gjente ...................................

Hendinga går for seg på Sorin-godset. Me

Lengte opphal


**Hovedrollen**

**blant brannsikre skap** . . . . .

**Pris fra kr. 498,00**

aken

*ANTON TSJEKOV*

*Tormod Skagestad*

*ard Knoop*

*Arne Walentin*

*ova til Det Norske Teatret*

*i Skahjem*

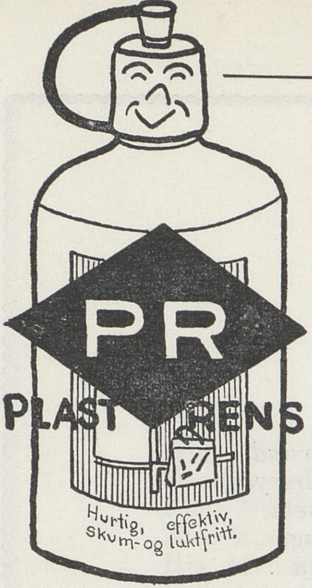
| | |
|---|---|
| , skodespelarinne.......... | *Tordis Maurstad* |
| ........................... | *Joachim Calmeyer* |
| ........................... | *Henrik Børseth* |
| ........................... | *Marit Bolling* |
| ns forvaltar ............... | *Øyvind Øyen* |
| ........................... | *Astrid Sommer* |
| ........................... | *Elisabeth Bang* |
| ........................... | *Bjarne Andersen* |
| ........................... | *Alf Sommer* |
| ........................... | *Kåre Wicklund* |
| ........................... | *Ragnar Olason* |
| ........................... | *Reidar Jamvold* |
| ........................... | *Elsa Lystad* |

ellom tredje og fjerde akt har det gått to år.

ald etter 2. akt.

. . . . . . . . . . . . . .

JÖLI
JØRGEN S. LIEN
OSLO - BERGEN - TRONDHEIM - STAVANGER




## God aften . . .

Mitt navn er P R plastrens. Har De bil, bag, vesker eller plastmøbler, la P R hjelpe Dem. P R er det nye vidundermiddelet for plast, gummi, imitert skinn og kunstlær. De får det hos fargehandlerne. — P R koster kun kr. 3,45 med svamp (veil. pris).

**Eneforhandler for Norge:**

**BJØRN LJUNGREN, Oslo**

**LIM** *trenger De ofte —*

**ha KARKOLIN for hånden**

**Kvalitetslim for**
**fotos, papp og papir**

Korken er pensel – tørker ikke inn

*Alltid ferdig til bruk*

Kjøp Norsk for Norsk er kvalitet

*C. N. RODE & KARKO A.S*

OSLO – Etablert 1863

*Frå 1. akt av Måken. Frå venstre: Kåre Wicklund, Elisabeth Bang, Marit Bolling, Alf Sommer, Astrid Sommer, Øyvind Øyen, Henrik Børseth, Tordis Maurstad, Bjarne Andersen.*

*Spesialforretning i*

**Grønnsak- og Blomsterfrø**

*Rotvekstfrø - Gressfrø - Plenfrø*

Fører ikke Deres forhandler våre artikler så henvend Dem direkte til oss.

Forlang katalog og prisliste tilsendt.

**HALVDAN NIELSEN A.S**

GRØNLAND 2 — OSLO - TELEFON 67 18 87

Velkommen til

# Fornebu Flyrestaurant

*Fin utsikt over flyplassen - Lett adkomst med Snarøybussen*

**Vennligst ring telefon 53 65 60**

*MIDT PÅ KARL JOHAN*

# BØNDERNES BANK A/S

*EGERTORGET - OSLO*

**Reisevaluta ekspederes raskt og greitt**

**Sikkerhetsbokser utleies for oppbevaring av verdisaker**

*En trykksak*

som De og Deres forbindelse vil like, får De fra meg.

RAGNAR BRYDE

*Aksidens-, Bok- og Rotasjonstrykkeri*

Kr. Augustsgt. 19. — Telefon 33 44 33.

**S. BRUUN**

Niels Juelsgt. 27

Telefon 44 03 84

*Lamper — Skjermer — TV*

*Elektriske apparater m. m.*

*Framhald frå side 9*
elles, var den stemneleia i nordeuropeisk åndsliv som ber namnet 90-årsromantikken, og som hos oss får sin fremste stridsmann i den unge Knut Hamsun. I staden for naturalistisk tendensdikting og sosiale problemdrama kravde den unge ættleden psykologi og stemning i menneskekildringa. I staden for «janitscharmusik» krev den unge Vilhelm Krag «dæmpet musik fra fjerne guitarer». — Og just fjern russisk balalaika gir ofte grunntonen og «sjela» i Tsjekovs dramatikk.

Den unge fantasten Konstantin Treplev i «Måken» er ein fanatisk forsvarar for den unge diktar-ættleden som dyrkar draumen, fantasien, «visjonen», og er hamsunsk full av forakt for dei gamle — representert av mor hans, teaterdivaen, og elskaren hennar — som bare tenkjer på korleis dei mest lettvint og sutelaust kan leva *av* kunsten. Det teatret dei lever for er «ingen ting anna enn rutine og slendrian», seier Konstantin. «Når teppet går opp over dei evige tre veggene i kveldslys, kva er det da dei har å vise oss desse store talent, desse offerprestane for den heilage kunsten? Jau, korleis folk et, drikk, kurtiserer, promenerer og ber dei fine frakkane sine. — Når eg i tusen variantar får meg servert eitt og det same, eitt og det same, da tar eg til beins og spring, nett som Maupassant sprang for Eiffeltårnet, som pressa saman hjernen hans med sin trivialitet.»

Men kva har så den sinte unge mannen å sette i staden? — Det er meir problematisk. Han elskar den unge Nina som ei prestinne for alt det han vonar og trur på, og gjev henne ei rolle å spela, som inga rolle er, men ei demonstrativ utfordring til «det gode selskap» som sjølvsagt sørgjer for at det heile blir ein låtteleg fjasko. Poesien blir trampa ned av konvensjonalismens jarnhæl. Bare dei uforderva unge har mottakingsorgan for den. Og den som freistar bygge livet sitt på draumen og ei framtid med åndeleg større og rikare menneske, må før eller sidan hamne i tragedien, slik som Konstantin og Nina. «Livet er rått!» seier Nina da dei møtest to år seinare, og draumen sloknar for dei båe. «Det er kaldt omkring meg som i ei underjordisk hole, og kva eg skriv er det tomt, visent, dystert,» svarar Konstantin.

*Framhald side 23*

# SYN OG SEGN

**Tidsskriftet i framgang**

**Opplag i dag: 7500**

Tingar De Syn og Segn, blir De medlem i Det Norske Samlaget og kan kjøpe bøkene frå forlaget til sterkt reduserte prisar. Skriv «Ny medlem» på innbetalingskortet, så får De straks tilsendt katalogar.

Redigert av lektor Bjarte Birkeland.

Ekspedisjon og redaksjon: Kristian Augusts gate 14, Oslo.

Postgiro: 8702

DET NORSKE SAMLAGET

*Trygd og ver trygg*

**Norsk Trygdeagentur L/L**

Teiknar alle slag skadetrygdingar for hus, heim og bil m. m.

Møllergt. 16 — tlf. 33 77 21.

*Alt i finere metall*

R. A. NIELSEN

*Finmekanikk*

Skogveien 17. — Telefon 44 32 14.

*Framhald frå side 5*

fattigare. Dei sit og talar saman på ein eller annen russisk landeigedom ,eller rettare: dei talar ikkje *saman,* men forbi kvarandre, djupt inn frå ei eiga verd av draumar som aldri går i oppfylling, av minne om ei lovande ungdomstid, som altfor tidleg tok slutt. Dei er trøytte menneske, utan livskraft: det dekadente russiske landaristokratiet som sit og filosoferer i skuggen av ein komande revolusjon, med det melankolske steppelandskapet ikring seg, akkompagnert av lette vek frå eit piano eller fjerne strengeinstrument og dragspel. Utan at dramatiske ting skjer eller blir sagde, trengjer desse fortapte menneska seg like innpå oss og vi blir *glade* i dei midt i fornedringa deira.

Endå Tsjekov aldri bryt den realistiske ramma for å få sagt store og djupe ting, men held seg til kvardagssituasjonar: menneske møtest, drikk te saman, tek avskil, kjenner vi det likevel som om han konsentrerer livet i eit brennpunkt. For alle dei naturalistiske detaljane er brukte på ein unaturalistisk måte, *funksjonelt.* Og denne dramatikken, som ved fyrste augnekast kan verke laus og kaotisk, *har* si indre form, er bygd opp, eller rettare, komponert med stor artistisk meisterskap, minner om musikk i sin rytmisk-melodiske straum: tema blir tekne opp og slepte att, kjem att i alltid rikare utforming, vev seg inn i kvarandre og brusar fram i større og større fylde. Det er ein dramatikk rik på halvtonar, fylte pausar, fine nyansar, men utan stor dramtisk patos, ei dramatisk form som verka ny og sjokkerande på si samtid, som sette radikalt nye krav til teatret, til instruktør og skodespelar. «Måken» vart då *og* spela i filler på urpremieren i Petersburg, men fire år etter fekk Tsjekov oppreising og «Måken» steig som ein fugl Phønix or oska på Det kunstnarlege teatret i Moskva. Og så skreiv Tsjekov, som alt var merkt av døden, sine store drama og «komediar», der menneska ler gjennom gråten, sit på ruinane av ungdomsdraumane sine og skjemtar med det heile eller filosoferer om den strålande framtida menneskslekta skal gå i møte. Som med eit usynleg røntgenapparat *ser* Tsjekov gjennom dei, ser det indre forfallet, men elskar dei høgare di djupare dei har falle i livstrøytt kraftløyse og viljens veikskap. *T. S.*

*Godt utvalg i dame- og herreskotøy*

Valkyrien Skotøymagasin A/S

Valkyrjegt. 3 - Oslo Telefon 46 34 64

*Moderne damer*

**foretrekker raffinerte klær. Både ung og gammel vil hos oss finne et godt utvalg i**

*Kjoler - strømper - undertøy etc.*

**Kle Dem riktig — det er viktig.**

**HELNOR Ruseløkkvn. 50 (Cort Adlers pl.) Oslo. Tlf. 41 14 06**

NOREGS BOKLAG

***Bokhandel — Papirhandel***

***Bøndernes Hus***

**Rosenkrantzgt. 8, Oslo — Telefon 33 13 74**

*Spesialforretning i radio og TV*

**Vi fører alle anerkjente merker, og vårt store utvalg gjør det lettere å finne apparater som passer.**

*GOD SERVICE! Rimelig avbetaling inntil 12 måneder.*

**NORSK TELEVISJON OG RADIO A/s**

**ARBEIDERRADIO**

*Youngs gate 11, Oslo - Telefon 42 07 37 **

*Framhald frå side 19*

Kva har så Tsjekov oppnådd med å tolke tragedien til desse to unge russiske drøymarane frå anno 1896 for oss? — Det får vi finne ut kvar for oss. Vi kan i alle fall ikkje forsvara oss med at slik er ikkje livet og menneska i dag. Ein populær, framståande dramatikar som franskmannen Anouilh har tolka same temaet og problemet i ei rad med aktuelle skodespel. Draumen om ei ny verd og nye menneske er nok like levande i atomalderen som i dei «stille» 90-åra.

For Stanislavski og hans unge entusiastar vart «Måken» eit symbol, som han konkretiserte i det emblemet som prydde, og framleis pryder teppet til Kunstnarteatret. Slik vart den frie fuglen Nina drøymde om å bli, eit stormvarsel for den revolusjon i teaterkunsten som Stanislavski og hans medarbeidarar gjennomførte, med Tsjekovs «stille drama» som litterært fundament.

*Olav Dalgard.*

Etter «Måken» kjem

# Kjell Aukrust

## på Det Norske Teatret

saman med sine festlege alvdøler, nokre av dei kjende frå før: Bonden, Bror min, Emma osb., men dei fleste nye. Det er ikkje ei dramatisering av bøkene, men ein barokk folkekomedie bygd på same typegalleriet og same miljø. Aukrust kallar det sjølv «Grovspell utan kryss og b i fem satser». Det er han og Asbjørn Toms som har skrive denne komedien. På Det Norske Teatret set Asbjørn Toms i scene, Kjell Aukrust samarbeider med Snorre Tindberg og Randi Skahjem og dekorasjonar og kostymer.

Premieren er planlagt til straks over påske.

*Alle tiders utvalg av vakre gaver til alle anledninger*

**Savolainen & Co**

STORGATEN 4 - OSLO

**A.s West Jernvareforretning**

Tlf. 44 01 78 - 56 43 37 — Nils Juels gate 40, hjørne Frognerveien

*Jernvarer, Verktøy, Kjøkkenutstyr, Porselen, Glass, Krystall*

*Vi anbefaler våre kjøtt og pølsevarer*

*Alltid friske grønnsaker*

**JOHAN BREKKE A.S**

Elisenbergveien 19

**JOHANSEN & NIELSEN**

**BOKTRYKKERI**

Pilestredet 45. b, Oslo

Sentralbord 60 17 95

*Norske Meieriers Salgssentral*

Bredgt. 10 - Sentralbord 67 68 80

*R. Reinsvold* a/s

*Gardiner og utstyr*

BERNT ANKERS GATE 2, OSLO — TELEFON 41 51 82

## OSLO NYE TEATER

«DOKTOR KORCZAK OG BARNA»
Skuespill av Erwin Sylvanus.
Regi: Knut Thomassen.
Premiere i begynnelsen av mars.

Dukketeatret:
«MIKKO-MATTI OG VENNENE HANS»
av Willie Nordrå.

*Barneteatret i Folketeaterbygningen:*
H. C. Andersen:
«FYRTØYET»
Regi: Gunnar Olram.

---

## DEN NORSKE OPERA

Program våren 1961:
«CARMEN»
Opera av G. Bizet.
Regi: Ivo Cramér.
Musikalsk ledelse:
Istvan Pajor.
(Inntil 25. februar.)

«MÅNERENEN» —
«PÅ HANEBEN» —
«FRUEN FRA HAVET»
Ballettprogram
av Birgit Cullberg.
Koreografi og regi:
Birgit Cullberg.
Musikalsk ledelse:
Istvan Pajor.
Premiere 18. mars.

«GIANNI SCHICCHI»
Opera av G. Puccini.

«BENDIK OG ÅROLILJA»
«BLÅSKJEGGS MARERITT»
Balletter av Ivo Cramér.
Musikalsk ledelse:
Arvid Fladmoe.
27., 28. og 29. mars.

## NATIONALTHEATRET

*Hovedscenen:*
«ROMULUS DEN STORE»
av Friedrich Dürrenmatt.
Regi: Barthold Halle.

«LEKETØY PÅ LOFTET»
av Lillian Hellman.
Regi: Gerda Ring.

*Lille Scene:*
«KJÆRE LØGNHALS»
av Jerome Kilty.
Regi: Gerda Ring.
Med:
Lillebil Ibsen og Per Aabel.

«NESEHORNET»
av Eugène Ionesco.
Regi: Arne Thomas Olsen.

*Thoralf Vik*
*Bygg- og tømmermester*
Kontor: Armauer Hansensgt. 14 b, tlf. 60 47 18.
Byggeplass: Hosle i Bærum, tlf. 53 47 62.

*Skal De ha slipt gulvene?*

Henvend Dem til

**B. Bogens Parkettsliperi**

Chr. Michelsensgt. 21 — Telefon 37 60 26

*Førsteklasses arbeide garanteres.*

*Perfekt Bokbinderi*

Rådhusgt. 30 - Tlf. 41 10 68

# *Spelplanen frametter:*

*Kjell Aukrust og Asbjørn Toms:*

«EMBRET, SYLFEST OG BROR MIN»

*Antonio Buero Vallejo:*

«BRENNANDE MØRKE»

*Elles på spelplanen:*

Bertold Brecht: «DEN KAUKASISKE KRITSIRKELEN»

Henrik Ibsen: «PEER GYNT»

Eugene O'Neill: «LANG DAGS FERD MOT NATT»

August Strindberg: «EIT DRAUMSPEL»

Jean Annouilh: «DEN FORELSKA KAMPHANEN»

William Shakespeare: «ROMEO OG JULIE»

William Shakespeare: «MACBETH»

*Fagleg nytt*

frå alle greiner av landbruket får De gjennom tidsskriftet

**„NORSK LANDBRUK"**

Nedre Vollgt. 8 - Oslo

*Gå til postkontoret i dag og bli abonnement!*

**Alltjenest Rengjøringsbyrå**

TELEFON 41 20 31

UTFØRER ALT I VASK OG VINDUSPUSS

*Rydding av loft og kjeller - Faste oppdrag mottaes*

**Eugenie Støttums Blomsterforretning**

Karl Johans gate 8 — Telefon 42 24 22

*Medlem av Norsk Blomstertelegraf*

*Alt i Dekorasjoner, Buketter og Kranser*

**Norges Kjøtt- og Fleskesentral**

OPPRETTET 1931

Landsomfattende produsent-organisasjon for omsetning av slakt, livdyr, ull, huder og skinn.

*17 tilsluttede slakteri-organisasjoner med 108 000 medlemmer.*

B·U·L ◆ OSLO ◆ FORRETNINGANE

**Hotell Bondeheimen**

Rosenkrantzgt. 8

**Kaffistovene**

Rosenkrantzgt. 8 — Stortorge 8
Kr. Augustsgt. 14 — Storgt. 28
OSLO

Repress Reklamebyrå, Oslo    Johansen & Nielsen, Oslo